

主題展覽 Feature Exhibition



第三屆香港觸感藝術節 The Third Hong Kong Touch Art Festival
日期 Date : 4-31/12/2015
時間 Time : 11:00-19:00
地點 Venue : L0/L1 藝廊 Galleries

JCCAC 藝術節 Festival

即興藝術 Arts Jamming



即興 樂團 Musical Big Draw
日期 Date : 12/12/2015 (星期六)
時間 Time : 16:00-19:30
地點 Venue : 天台 Roof Terrace

其他免費活動 Other Free Activities

L2-01 香港美術教育協會 Hong Kong Society For Education In Art



歡迎取閱《華氏藝術》兒童月刊
日期 Date : 1/11-31/12/2015
時間 Time : 10:00-16:00
地點 Venue : L2-01

收費活動 Paid Activities

L2-14 藝地 Art-oh



繪畫 / 素描 / 紙糊工作坊 Painting / Drawing / Paper Mache Workshops
日期 Date : 逢星期六或日 (Sat or Sun)
時間 Time : 11:30-17:45
費用 Fee : \$850 / 4堂 Lessons\*

\*每堂1小時15分鐘 Each lesson lasts for 1 hour 15 minutes

公共空間展覽 Exhibitions@Common Spaces

@L3 何韻姿「青山不變」"Invariable Mountain" by Gigi Ho
@L4 林皮「那處憶記II」"Somewhere Out There II" by Lam Pei
@L5 劉兆聰「夜光」"Night of Light" by Lonely Lau

賽馬會黑盒劇場節目 Jockey Club Black Box Theatre Programmes

第四線劇社 Horizonte



沙龍大娘和她的兒女 Mother Courage and Her Children
日期及時間 Date & Time : 17-20/12/2015 > 19:45-20:00
票價 Ticket Price : \$230, \$130 (ST,SC,DIS)

本劇受資助「賽馬會黑盒劇場資助計劃」
This programme is supported by the Jockey Club Black Box Venue Subsidy Scheme

JCCAC x MOVIE MOVIE 露天電影會 Rooftop Cinema

逆光飛翔 Touch of the Light
日期 Date : 4/12/2015 (星期五 Fri)
時間 Time : 19:00-21:00
免費參加 請即報名 Free of charge, online registration >>> www.jccac.org.hk

賽馬會黑盒劇場節目 Jockey Club Black Box Theatre Programmes

主力場 W Workshop



再生 Regeneration
日期及時間 Date & Time : 22-24/12/2015 > 20:00
票價 Ticket Price : \$180, \$80 (ST,SC)
地點 Venue : 賽馬會黑盒劇場 Jockey Club Black Box Theatre

本劇受資助「賽馬會黑盒劇場資助計劃」
This programme is supported by the Jockey Club Black Box Venue Subsidy Scheme

藝術分享 Arts Talks

觸感藝術—由創作開展、從策展建立\* Touch Art - Creation & Curatorship
日期 Date : 5/12/2015 (星期六 Sat)
時間 Time : 11:00-12:00 / 16:00-17:00

音樂樂團 Yao Yueh Chinese Music Association



《躍動墨韻 - 中國水墨與中西樂對碰》音樂會 Landscape Beyond: A Journey through Chinese Music, Western Music & Chinese Calligraphy and Painting

本劇受資助「賽馬會黑盒劇場資助計劃」
This programme is supported by the Jockey Club Black Box Venue Subsidy Scheme

導賞團 Decent Guided Tours



JCCAC 工作室導賞\* Guided Tours of Open Studios
日期 Date : 5, 6, 12, 13, 19, 20, 12/2015 (星期六及日 Sat & Sun)
時間 Time : 14:30-17:30

賽馬會黑盒劇場節目 JCBBT Programmes

House Open



House Open 2016 音樂互動劇場—(夢) Dream
日期及時間 Date & Time : 8-9/1/2016 > 10:00-15:00
票價 Ticket Price : \$120

本劇受資助「賽馬會黑盒劇場資助計劃」
This programme is supported by the Jockey Club Black Box Venue Subsidy Scheme

藝術工作坊 Arts Workshops

觸感藝術工作坊\* Touch Art Workshops
日期 Date : 5, 13, 19, 20, 26, 27, 12/2015 (星期六及日 Sat & Sun)
地點 Venue : L1 藝廊 Gallery

其他展覽 Other Exhibitions

L2-14 藝地 Art-oh



求學不是求分數? Learning is more important than Scoring?
日期 Date : 28/11-26/12/2015 (逢星期六及日 Every Sat & Sun)
時間 Time : 11:00-18:00

藝術工作坊 Arts Workshops

戲劇創作工作坊\* Creative Drama Workshop
日期 Date : 13/12/2015 (星期日 Sun)
時間 Time : 14:00-16:00
地點 Venue : 賽馬會黑盒劇場 Jockey Club Black Box Theatre

L5-23 Unit Gallery



《Discover Japanese Pottery》Ceramics Exhibition
日期 Date : 5-20/12/2015 (星期六及日 Sat & Sun)
時間 Time : 13:30-18:00

表演 Performances



悠·爵·樂\* Sketch da Jazz Night
日期 Date : 6/12/2015 (星期日 Sun)
時間 Time : 20:00-22:30
地點 Venue : 賽馬會黑盒劇場 Jockey Club Black Box Theatre

\*每堂1小時15分鐘 Each lesson lasts for 1 hour 15 minutes

L4-02 劇作社 Drama's Group



粵劇頭飾工藝入門工作坊 Hair Accessories - Traditional Cantonese Opera Craftsmanship Workshop (For Beginners)
日期 Date : 26/12/2015-30/1/2016 (逢星期六 Every Sat)

L4-05 goodmonday

押花·時鐘製作課程
日期 Date : 4, 18, 12/2015 (星期五 Fri); 12, 19, 12/2015 (星期六 Sat)
費用 Fee : \$380#

\*凡或以上所有課程, 其他上課時間請向好日子中心查詢

L5-01 clayground

Play Ceramic - 軸上手繪陶
日期 Date : 4, 18, 12/2015 (星期五 Fri)
時間 Time : 14:45-16:15
費用 Fee : \$280\*

其他課程 Other Workshops: Ceramic Workshop 生活陶工作坊

收費活動 Paid Activities

L5-16 W Studio

W studio 油畫初體驗優惠 Oil Painting Beginner Lesson Special
日期 Date : 星期六、日 Sat or Sun
時間 Time : 14:30-18:30
費用 Fee : \$880 / 5堂 Lessons\*

地點 Venue : L5-16
查詢 Enquiry : 9199 9700 (Yanki Hui) / yanki@rosipinky@gmail.com

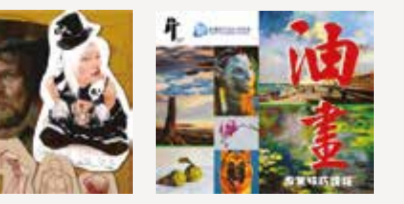
L6-13 香港偶影藝術中心 Hong Kong Puppet and Shadow Art Center



創意工作坊
日期 Date : 1/12-31/12/2015
時間 Time : 10:00-22:00
費用 Fee : 從 \$350 起

\*每星期1堂, 每堂1.5小時 One lesson per week, 1.5 hrs each lesson

L7-05 飯團青年設計師協會 Riceism Young Designers Association



插畫藝術課程 Illustration Art Course
日期及時間 : Wed / Fri > 14:30-16:00 或 16:00-17:30 或 19:00-20:30
費用 Fee : \$600 / 月 month\*

\*每星期1堂, 每堂1.5小時 One lesson per week, 1.5 hrs each lesson

L7-07 紅宝工作室 Rubywooglass



1. 玻璃吹製 / 2. 玻璃首飾 / 3. 玻璃照片印藝 / 4. 玻璃器皿、風鈴、相框
日期 Date : 星期二至六 Tue to Sat
時間 Time : 可商議 Negotiable\*

\*歡迎預約, 歡迎來電, 歡迎查詢

L7-16 侯紹政繪畫工作室 Hau Siu Ching Art Studio



專業素描藝術基礎 - 靜物 石膏 人像 人體

日期及時間: 星期一 / 二 / 下午及晚上
Date & Time: 星期四 - 下午 (每堂2小時)
費用 Fee: \$500 / 4堂
地點 Venue: L7-16
查詢 Enquiry: 9622 9388 / thriving\_artstudio@yahoo.com.hk
網址 Website: www.jccac.org.hk/7a-dfc&d=4694

L7-23 Quabitat Ceramics & Photography Studio



梁祖堯陶瓷興趣班

日期 Date: 11/12/2015-31/3/2016
時間 Time: 19:00-22:00
費用 Fee: \$2800 / 10堂 Classes
地點 Venue: L7-23
查詢 Enquiry: 9529 1789 (梁祖堯 Joey Leung) / joey3074@gmail.com
網址 Website: www.facebook.com/QUABITAT

L8-01B 排場好戲 Epictudio

《混沌見真美》編劇班\*
日期 Date: 4/11/2015/2016
時間 Time: 20:00-21:30
開課 Opening: 4/11/2015-20:00
費用 Fee: \$850/\$900(會員/Members); \$500 (全日制學生 Full-time students)

《擁抱這台戲》\*
日期 Date: 7/11/25/2/2016
時間 Time: 20:00-21:30
開課 Opening: 7/11/2015-20:00
費用 Fee: \$900, \$850(會員/Members); \$500 (全日制學生 Full-time students)

地點 Venue: L8-01B
查詢 Enquiry: 9053 3185 / epictudiotheatre@gmail.com
網址 Website: www.facebook.com/EpictudioTheatre

\*以上上課

藝術展示計劃 Artwork Display Scheme

藝術家的創意由工作室內伸延到 JCCAC 藝術村的角落。大家可遊走於不同的藝術作品之間，享受一個藝術之旅。

To extend and manifest artists' creativity from studio spaces to all around the JCCAC Artist Village, you welcome to be inspired by an art journey of various artworks exhibited in surprising spaces in the JCCAC.

Grid of artwork display photos with captions for various spaces like L1 Black Box Theatre Entrance, L1 黑盒劇場入口, L1 公共空間 Common Space, etc.

謝佐德「安靜的失控」 "Silence of Disorder" by Ducky Tai
L7-22 奧美工作室 Out-focus Group
L7-22 奧美工作室 Out-focus Group

藝述心言 Intimate Portrait

Lonely 但不孤獨 劉兆聰 but not alone Lonely Lau
Some say that loneliness is the necessary companion of the creative person, as he must differentiate from the conforming majority, discover unique purposes, and gather the strength of sensibilities needed to create.

有人說，創作人必須學會與孤獨共處。只有擁抱孤獨，勇於遠離人群，藝術家才能與眾不同。敢於地觀察人情世故，重新發現難識的潛流，又或許，孤獨更是一種為一萬萬眾所不知之戰場，潛探幽微，琢磨，甚至人類的種種存在狀態？才華超絕的年輕畫家劉兆聰Lonely，是否人如其名？

獨立——妥協與反叛之間
真正孤獨寂寞的人，不會為自己改名叫「Lonely」吧。「Lonely」保留著。中學時期，英文老師要求他為自己改個英文名字。而在「那幾年」，對於那帶點反叛的他來說，「Lonely」為名，正合朕心意。畢竟，十七歲的寂寞是一種妥協。

Lonely的性格大概自小已有點與眾不同，否則中學時代他在「我的志願」填寫「護士」時，老師不會如此坦白地跟他說：「穩定工作未必適合你。」再由於「藝術科似乎不難」，他於是先修讀副學士打好基礎，然後進修香港浸會大學視覺藝術學院。他2014年學士課程的畢業作品，榮獲「傑出藝術新秀獎」和「西方繪畫新秀獎」。

獨創——經歷的處和
求學時期深受師範美術老師影響，Lonely立志「畫大畫」，挑戰自己。本來自學風格的他轉攻油畫，專門繪畫城市景觀。他坦言：「主題只是藉口，重點是當中所想呈現的信息和思維。」筆觸和色彩運用，才真的做不了。

年輕的好處，是才華而且具備條件為藝術理想而吃飽泡湯的哥。Lonely相當畫家，亦深明藝術發展時間漫長，而獲處於起步階段的他深知自保的重要性：「畫畫不會無中生有，而是要不斷去尋找的。我亦不能沒完沒了藉口而過於畫畫。」為了創作個人系列，打造自我風格，他訂下每月至少完成一幅新作的目標。雖然代價是為補生計兼兼打各與藝術有關或無關的加班，曾日做18小時，但為了繼續走「畫家之路」，他仍甘之如飴。

獨立——當下
其實Lonely的創作路不但不Lonely，反而還相當多姿多采，而且還有一位「廖思」相伴和支持。早前他「越洋」到澳門參展《2015 新藝術——國際藝術學院新進博覽》，參展短短數日，他的個人網站流量激增，更重要的是認識了不少志同道合的前輩或朋友：「不論成就，志在參與、但求見識、汲取經驗。」

「簡單就簡單，我明白作為年輕藝術家，想做出成績並不容易，而且還要與同儕競爭。」Lonely不放棄藝術，藝術亦對他絕不寬容。他情願放棄，有時會覺得放棄是一種重，好讓作品沉澱。「油畫系列可以層層疊疊，點點或對比，創作過程會耗長時間跟隨，每幅畫都可以一直畫下去，你停沒有完結。」油畫或許就像人生，成品其實就只有當下。

票務資料
寶馬會黑盒劇場中心 L1 城市畫廊畫廊處
開放時間: 10:00 - 18:00
查詢電話: 2353 1311

JCCAC 寶馬會黑盒劇場中心
Jockey Club Creative Arts Centre
香港九龍石硤尾白田街30號(地鐵石硤尾站C出口步行約5分鐘)
電話: (852) 2353 1311

JCCAC PROGRAMMES

2015年12月號 DECEMBER 2015 ISSUE

JCCAC 寶馬會創意藝術中心節目表

WWW.JCCAC.ORG.HK

第三屆香港



The Third Hong Kong Touch Art Festival

4-31.12.2015

展覽、講座、工作坊、表演
Exhibition, talks, workshops, performance

第三屆香港觸感藝術節展覽

The Third Hong Kong Touch Art Festival Exhibition

L0, L1 藝廊 L0, L1 Galleries
開放時間 Opening hours: 11:00 am to 7:00 pm
活動詳情 More information: www.ccccd.hk

Co-presented by: JCCAC, 社區文化發展中心, 香港藝術發展局, AWA. Supported by: 香港藝術發展局, 香港康復服務中心, 香港殘疾協會, etc.

JCCAC FESTIVAL 藝術節 2015

JCCAC 藝術節 2015 主題展覽
Feature Exhibition of JCCAC Festival 2015

策展人 Curator
黃詠儀 Wong Wing Fung

參展藝術家 Participating Artists

- 鳳盒社區藝術發展協會(澳門)
Artistry of Wind Box Community Development Association (Macau)
香港琪龍藝術會「創藝自強」繪畫工作坊
Hong Kong "Creativity to Independence" Painting Workshop
區惠穎 Au Sze Wing, Harriet
歐天祈 Au Tin Ki
漆鴉創意閣
birdintree creative studio
陳百榮 Brandon Chan
區思穎 Au Sze Wing, Harriet
歐天祈 Au Tin Ki
陳亦弘 Corina Chan
陳嘉興 Chan Ka Hing
陳裕君 Yukko Chan
周寶玲 Chao Pou Leng, Pauline
鄭明輝 Cheng Ming Fai, Reed
張麗芬 Teresa de Jesus Cheong
趙愛玲 Chew Oi Ping, Olga
莊心珍 Chng Seek Tin
范世康 Fan Sai Hong
奇幻偶劇團
Fantasy Puppet Theatre
黃曼玲 Irene Flanhardt
霍康琪 Ankie Fok
HEADNepal
何敏儀 Bianche Ho
海潮 Hoi Chiu
許婉汶 Yanki Hui
姜由美 Yumi Keung
賴恩慈 Mo Lai
林漢堅 Lam Hon Kin, Andrew
林可穎 Keyee Lam
林皮 Lam Pui
劉志強 Lau Chi Keung, Steve
劉慶賢 Winston Lau
李舜如 Alice Lee
李志豪 Jansky Lei
楊冠雄 Leong Kun Leng
梁以娟 Evelynia Liang
廖廖廖 Liu Tung Mui
廖家宜 Liu Ka Yee.
新生精神康復會
New Life Psychiatric Rehabilitation Association
陳麗香 Tan Lay Heong
吳惠儀 Winnie Ng
施耀程 Si Wun Cheng
羅耀輝 Reggae Siu
黃肖萍 Veronique Wong
黃詠儀 Wong Wing Fung
邱偉文 Raymond Yu
楊秀卓 Ricky Yeung
戴美媚 Mimi Yim
葉鳳嫻 Yip Fung To
Youth Empowerment Service & Chan Tsun Ming 陳俊明
結海欣 Lesley Yu
趙志健 Yung Chi Kin